

Mahjas weefis.

Nr. 27.

Virmdeenâ 31. Dezember

1856.

Taunas finnas.

Is Rihgas. Lassitaji gan peeminnehs, ko sawâ stâ lappâ effam stahstijuschi pahr to schè Rihgå eetaisitu deenestneeku palihdsibas lahdî, kas ustizzameem deenestneekem ismaka gohda-maksu un nespchjneekem deenestneekem wezzumâ palihdsibas-nandu. Schahs lahdes preekschneeki nu schinni gaddâ atkal 22. Dezember deenâ bijuschi kohpâ un gohda-maksu no 10 lihds 45 rubiteem sudr. isdallijuschi 37 deenestneekem, kas no saweem fungoem par teizameem isslaweti. Arri mehs pahr to preezadamees, ka ustizziba un mihlestiba us saweem fungoem pce deenestneekem pee-aug, scho deenestneeku mahrdus winneem pascheem var vennahkamu gohdu te wisseem lassitajeem darram finnamus: Dorotea Blumberg, Anna Dorothea Balzer, Gertrud Balzer, Kaspar Dumpe, Anna Duhdin, Anna Davidsohn, Karl Eck, Andreas Friedberg, Charlotte Karoline Fretz-wurst, Andreas Fischmann, Elisabet Jürgens, Katharina Zemikowa, Julie Juraschewski, Julianna Elisabet Karius, Marie Krühse, Anna Kahrklin, Wilhelmine Latorowich, Elisabet Dorotea Lange, Johanna Katharina Mankow, Marie Iwanowa Marwischew, Karoline Reileben, Elisabeth Petersohn, Anna Blathe, Katharina Palweek, Henriette Petersen, Anna Marie Henriette Paschlewicz, Julie Beata Richter, Dorotea Elisabet Rundstein, Katharina Elisabet Schulz, Karoline Sokolowska, Anna Friederike Schwarz, Kathr. Stujeneek, Anna Stujeneek, Marie Stein, Karoline Treimann, Anna Barkull un Wilhelmine Wieck.

* * *

Is Tehrpates. 20tâ Mahjas weesa nummuri lassija, ka mahzitajs Awenarius mahzoht,

ka ar zuhku schulti warroht lohypus issargaht, lai mehrî nesafslimst. Bet nu zeenigais Autsemnes lohypu dakteru wezzakais Wirsbig kis sakka kahdâ Wahzu lappâ (Inland), ka schi zuhku schults prett mehrî neween neko nevalihd soht, bet arri ka zaur wianu wesseli lohpi, kam to eedohdoht, warroht sprahgt. To paschu apleezina muhsu pilsschertas lohypu dakteru proffesori Gessens un Unterbergers.

Indr. A.—n.

Is Berlin es. Brûhschu kehnina brahlis, prinzis Friedrich Wilhelm Ludwig 1mâ Janwar deenâ (tas irr muhsu 20tâ Dezember) peedishwojis to gohda-deenu, kur palikk 50 gaddi, kamehr wisch karra-wihru kahrtâ tehnu semmei par labbu un par svechtibu kalspojis. Ar leelu preecu un gohdu pats kehuinch un wiss Brûhschu karra-spehls zaur saweem wîrsneekeem winnu apsweizinaja un pasneedse gohda-dahwanas; pats kehninch dahwinaja lohti dahrgu un kaiisti isrohtatu sohbenni un no karra-spehka pufes — kam prinzis irr par augstako wîrsneekeu — winnam pasneedse dahrgu karra-zep-puri. Gohda-apsweizinaschanas winnam arri bij nahkuschas no zittu semmju augsteem wal-dineekem. —

Is Schweizu semmes. Schweizi tai-sahs un taisahs us karre ar Brûhscheem. Jau kahdi 140,000 karra-wihri effoht kohpâ salaf-siti, ko issuhta us wiffahm puschein sawas semmes rohbeschas sargaht. Teekoht ir 50 gaddus wezzi wihi sauktî karra-deenestâ un zitti 70 gaddus wezzi paschi peedahmajotees. Dauds tahdi, kam netikh karra-deenestu usnemt, isbeh-guschi us Sprantschu semmi. Nahkoht no mallu mallahm kohpâ Schweizi, kas lihds schim dîsh-

wojuschi zittas semmés un sweschnieki, kam kerra-trohknis netihk, cijohi no Schweizu semmes prohjam. Saldati gan wiineem effoht duhschigi, bet wirsneeki, tee ne effoht ne kahdi ihsti mahziti kerra-wihri. No meera-derreschanas us tahdu wihsi, ka Bruchschi gribb, winni negribbecht ne ko finnaht, kant gan zittu semmju waldineeki wehl arween' darbojahs, tohs us meern lohziht. At, kant jel tee, kamehr wehl laiks, apdohmatu to wezzu sakkamu wahrdi, ka meers barro, bet nemeers yohsta!

* * *

Is Parisches. No turrenes raksta, ka tee meera-spreedeji fungi atkal tür effoht saghjuschi kohpā, nospreest pahr tahm ihstenahm rohbeschahm starp Kreewu-, Turku- un Estreinkumunt un 19tā Dezbr. deenā sawu pirmu farunna-schanu turrejuschi.

* * *

Is Spranfchhu semmes. Kahds qudrineeks effoht sakkaitijs, ka Sprantschi schinni kerrā prett muhsu tehwu- semmi bruhkejuschi 1676 leelgabbalus. Pee Sewastopoles seemela pusses apkarroshanas tee taisjuschi 118 batterias, no ka weenpadesmit reis simts tuhksioschus schahweenus laiduschi pilsschta wirsu un wairak ka 7 millionus mahrz. pulwera isswillinajuschi. Pawissam effoht 21 reis simts tuhksioschus schahweenus leel-gabbalu schahwuschi. Tadehl warroht gan drohschi fazzihi, ka winni eelsch Krimmes ween wairak patrones isschahwuschi, nekā wezza Napoleonon laikos eelsch wisseem winna 12 kareem. — Atri Englaendesch effoht aprehkinajuschi, ka wiineem schis farshs 95 millions dahlseru maffajis.

* * *

Is Spa hneeschu semmes. Dur, ka jau agrak stahstijam, zaur to leelu dumpi, ko pawalneeki prett sawu waldishann schogadd' zehlinschi un negudrā pahrgalwigā prahī sawas druwas pohtijuschi, laudim arween' wehl bads, kant gan waldishana ka finnadama un spehdama pahr teem gahda. Daschds gabbalos taggad maiši — kad to dabbu — turr' par

wissleelako gahrdumu; lassa schahdas tahdas sahles un saknes pa laukeem un pa mescheem, ko saute un baddu mirdami ar gahrdi mutti chd. Pat Deens schchligi farga katru semmi no tahda yohsta! —

* * *

Is Sihneschu semmes. Englaendeschem ne senn atkal strihdis un kauschahs gaddi-jusehs ar Sihneschem. Pee Kanton pilsschetas stahweja kahds kuggis ar Englaendeschu sihmi jeb karrogū; us scha kugga Stā Oktober deenā usgahje apbrunnott Sihneschu wihri un 12 zilwekus no kugga laudim sanehme zeel'. Englaendeschu konsulis, kas scha strihdes dehl us kugga usgahje, tikke islammahts un bahrgi apdrandehts. Nu suhdseja pee pilsschetas gubernatoria, bet schis to suhdibū ne mas ne-penehme. Kad mi zittu neko wairs newarreja darrhīt, tad to leetu suhdseja pee Englaendeschu kerra-kuggu waldineeka Seimora. Tas nu 24tā Oktober deenā sahze us winnu flanschym schaut un zittas ispohtija gluschi. Bet kad gubernators ir tad wehl ne kahdu teesu un taisnibu ne gribheja isdoht un kuggu wirsneeku uelaide few preeschā farunnatees, tad 27tā Oktober sahze atkal schaut, ir us pascha zeefirdiga gubernatora pilli. Isschahwe pilsschetas muhrös leelu zaurumu un nu ar sturni dewahs eekschā ar katru lihds paschai pilsei; bet kad wakkars usnahze, tad Englaendeschī gahje atkal atpakkal; schinni kauschana Englaendeschem 3 tikkuschi noschauti un 12 eewainott. Bet kad gubernators wehl nedarija, ka no winna prassija, tad Englaendeschī 3 un 4tā Novbr. to pilsscheta bombardeereja un 6tā Novbr. 23 Sihneschu kerra-laiwas pawissam sapohstija schoudami. Wissi sweschni semaju kohpmanni, kas te dshwoja, dewahs us zittureent prohjam un wissa andele apstahjahs. — Kad dsid, tad tas strihdis effoht ta zehlees: tas kuggis, no ka Sihneschi tohs 12 wihrus sanchmuschi, ne effoht wis bijis Englaendeschu kuggis, bet Sihneschu paschu, kas tik ar Englaendeschu sihmi jeb karrogū brauzis. Weens

matrohsis no scha fugga eshoht apprechkojees ar warras-darbeem un tadehl Sihneschu teesas to gribbejuschas ismekleht un sohdih. Bet Englanedeschi pastahw us to, ka, kad tas fuggis appaksch wiian patwehruma stahwoht, tad winneem eshoht preekschrohka pahr to finnaht un spreest. Gan nu tas eemeslis nebuhtu tik leels, bet daich'deen jau irr peedishwohts, ka no masas dirststeles iszellehs leels ugguns.

Sinnas pahr to, ka Missionareem isdohdahs kristign tizibiu isplattiht paganu starpâ.

Ka ar to isdohdahs Fidschi fallâs, Australias pasaules dallâ.

Effam jau schinns lappinâs reischim saweem lassitajeem rahdijuschi un stahlijuschi, ka missio-nareem ar to preezas-mahzibiu isdohdahs pa-ganu starpâ un ka Deewa walstiba jo deenas nahkdama nahk wirs semmes; un lassitaji buhs jau arr' deesgan labbi noprattuschi,zik gruhts missionareem tahds darbs vijis un ka tee tik ar to spehku ween, kas winneem us to dohts no augschenes, eespeljuschi tahdas leetas is-darriht. Sinnams, ka bes assarahn to swehtu sehlas grandian ne kur naw kaisjuschi un ka dauds weetâs irr sawu darbu sahkuschi un strahdajuschi tahdu zilweku starpâ, kas jo neganti un nikni, uckâ wissuplehfigakee swehri. To nu gribbedami parahdih, kahdas breefni-gas zittas tahdas zilweku tautas, kas pahr to ihstu Deewu un winna swehtu wahrdi ne ko me sinn, jawus lassitajus schoreis weddisim us to pasaules dallu, ko nosauz Australiu.

Australias pasaules dallâ irr leels pulks fallu deen-widdus juhrâ, kur dasch' daschadas tautas dsihwo, kam daschadas eeraschas un wallodas un sché gan drihs wissahm, pirms missionari tur nogahjuschi, bij breefni-ga swehru dabba. Schoreis apraudissim tik tahs fallas, ko kohpâ ar weenu wahrdi nosauz par Fidschi-sallahm, kur tee wissuplehfigakee brahlu assins-dsehreji mahjoja, bet un zaat missionaru gruhtu un pastahwigu puhsliu irr wadditi appaksch

ta meera-karroga, ka wissai pasaulei pestischau atness. Pahr scheem neganteem Fidschi-sallu eedishwotajeem un wiian vaganiku buhschanu missionari sawâ laikâ raktija tâ:

"Schô fallu eedishwotaji irr lohti neganti, tumschi elka-kalpi un warren assins-fahrigi. Weena zilts ohrai ar warru laupa zilwekus nobst un kad kahdu elka-naumu ustaisa, tad 20 ir wairak laupitus zilwekus nokauj, wahra un apehd. Sinnams, ka ohtra zilts no atrebschanas tahdus paschus warras-darbus pretti darra. Behrninus, ko no eenaidnekeem sunnum, eelek plahuds furwjös un peseen pee laivas masta galleem par uswarreschanas-fihmi, kur wehjisch tohs nabbadinus tik ilgt dausa prett mastem, kamehr pawissam nositt. Zittus tahdus behrnus noleek par schanjamo mehrki saweem behrueem, kas ar sawahm bultahm winnus nobeids; ieb wiian teem nozehet weenu lohzekli pakkal ohtru, kamehr dsihwiba rumpi beidsahs. Zilweku galwas-kausi winneem irr par dsehreena-traukeem. Wezzus, nespelziguun un wahjus bes kohpschanas nomott meichâ, lai tur beidsahs, ieb tohs aprohl dsihwus semme, woi arri eemett juhrâ, negantahm Ali-siwin par laupijumu. Ja kahds no wiian wezzakerm woi waldinekeem nomirst, tad tuhlin wissas winna seewas teek noschnaungtas, un zitti wiina raddi par krohpleem darriti un zitti breefni-gi ewainotti. Wiian wissi irr kahrigi zilweku-eh-deji un to wiian nedarra wis ikreis no atrebschanahs woi no badda dsihti, bet tadehl ween, ka zilweku galla winneem tas gahrdakas chdeens. Wiian labraht chd sawus eenaidneekus woi arri zeetumneekus, kamehr tohs warr dabbuht, bet kad tahdu naw, tad zepp sawas paschas seewas woi behrnus."

"Kahds negants wihs reis sawai seewai pawehleja krahnsi iskurrinah; un kad nu schi iskurrinajuse, to jautaja, kur eshoht ta galla preeksch zeppescha, tad tas albildeja: Tu patte effi ta galla! un tuhda! tai ar rungu dewe us galwas, ka ta azzu-mieklî palikke nobst un wiinch to iszeppe preeksch sew un saweem bee-

dreem. Kahds kugga-kapteins, kas 1847tā gaddabijis Fidschi-sallās, stahsta, ta redsejis 100 zilweku lihkus weenā reise preesch zepshanas gattawus. Brihscham tee iszzepp zilweku wesselu un schahdu zeppeti fauz par „garru zuhku,” ko tad kā dīshwū noschedina us krehsla, ispuschko un gawiledami neffa apkahrt, famehr tad kā gohda-meelastu apehd. Zitti nokohsch jehlas meesas gabbalus no lihkeem, kā matrohschi tabaku, un tohs saweem behrneem bahsch muttē. Tā winni zilweku dīshwibū tikpat mas rehkinā kā lohpa dīshwibū. Sweschineekus, kas no sadraggatem kuggeem isglahbjahs pee massas winnu sallās, winni uskatta par tahdu mantu, ko winnu deewi winneem dahwinajuschi par harribu; tee teef nokanti, iszzepti un apehst. Genaidneekem, ko karrā dīshwus sanem, nogreesch gabbalu meesas un chd, un teem pacheem neschehligas sahpes zechdameem jaftattahs, ka winnus apehd. Ihsī fakkoh, us sleykawibū un wissadu negantibu winneem eemeslu deesgan, ar ko aishildinatees, ka winneem no teesas un pehz taisnibas peenahkotees tā darriht.⁴

Bet ko dohmajeet, mihli lassitaji, schis negants pulks kahdi 200,000 zilweki, taggad turrahs pee ta Kunga, ta dīshwa Deewa! Un ja arri wehl kahds mass atlikums maldahs sawā wezzā tumfibā, tad tomehr warr zerreht, ka ir teem drihs faule lehks. Warr nu gan saprast, kahda tizziba un kahda stipra palau-schanahs us to Kungu irr bijuse teem missioneerem, kas ar sawahm seewahm un behrneem tur nomettahs dīshwoht kā jehri wilku starpā! Zilweku glahbina winneem tur pawissam nebij un zik daschs labbais ar waijaschanahm mohzhits firmu galwinu veedshwoja, pirms kahdus anglus no sawa suhra gruhta puhlina reoseja! Ko winnu sirdis gan sazzija kad winneem bij jareds, ka zilweki tikke slakteti un winni newarreja wis to negantu darbu aiskameht! Zik reebigi winneem bij uskattiht, kad winneem par spihti pagani zilweku meesas gabbalus winneem pa lohgu eesweede, woi preesch durwim nolikke! Zik dauds reis winni

un winnu gaspaschas, sawu dīshwibū nebeh-dadamās breesmas dewahs eelschā isglahbt zilweku, kas preesch zepshanas bij' eeslohdisti. — Un tomehr, kahdas leetas Deewa wahrdū spehks isdarrijis! Paschi tee niknakee zilweku-rihjeji bij gan drihs paschi tee pirmee, kas pee ta Kunga atgreesahs. Tā bij ar to waldi-neeku Esekū, kas, famehr wehl bij pagans, bij wisseem lohti blystams un breesmigs. Irr wehl netahl nozeema leela tschuppa zilweku kaulu par peemianu, kahds winch bijis zilweku ehdejs un breesmigs swehrs. Bet tik lo missi-onari sawu darbu bij esahfuschi, winsch atgreesahs un paleek weenumehr winneem zeets draugs un spehzigs paliqs. Winna drau siba irr bes wissas walschikas un winsch wissā spehks darbojabs zitteem to preezas mahzibn val. ddinah.

Iau 14 gaddi pagahjuschi, famehr tahdas breesmas tur wairs nenoteek un missioneer ar preeku sawu darbu strahda jo probjam ar to zerribu, kas drihs arri pahe Fidschi-sallahm warrehs sazzibt: „Warras-darbs wairs tawā semme ne taps dīrdehts, pohjischana nedī satrechschana tawās rohbeschās.” (Ej. 60, 18.)

Wehl kas par wezzu Latweeschu eeraddumeem.

Gan warrbucht buhst dīrdejis, ka muhsu wezztehwi weem deewelli lohti zeenajuschi, kam wahrdos bij Pikkulis un ka schis Pikkulis bijis lohti pikts deews, kas lauschu dwehseles sawā walsi pekļe usnchmis, bet to wehl ne-buhst dīrdejis, ka schim Pikkulim arri bijuse see-wa, ko Nauli fauze. Kā nu winna pekļe pee Pikkula nonahluje, to tew taggad stahstischu. Reis Latweeschōs waldijs lehnineene ar wahrdū Kruhmeene. Winnai bij lohti laipna un brihnum skista meita, ko Nauli fauze, un kas brangas raibas pulkes no pils lohga eraudidama bes mahtes finnas ahrā isqahja, gribbedama taks noplukht. Weena skista jo skista pulkite stahweja pee paschias uppallas. Keh-nineenes meita purpura drehbes nolikka nohst

un uppē eekahpuse gribbeja pukki noyluhkt. Bet uppes dibbens atwehrehs, un kehnineenes meita eenahze pekē. Sche kehnisch Pikkulis waldijs, kas jaunas kehnineenes slaisumu deesgan newarreja apbrīhnoht. Pa tam mahte waimanadama sawu meitu melleja pa wissu semmi, bet nekur neatradda. Nauli wairs nebij semmes wirsā. Kruhmeene wissu pasaulti apstaigajuse, atkal Latweeschōs pahrnahze, un jebchu sawu meitu gan atpakkat neatweddē, tatschu finnas par lauku-kohpschanu lihdsi nesse, un zaur to winna sawu tantu aplaimoja. Atgaddijahs, ka reis leelu meschu iszehroht, kur breesmigi pukki eekshā mahjoja, almeni atradda, kurrā muhschigais Bramschans preeksch wairak tuhksio-scheem gaddeem bij kehnineenes meitas līstēti usrakstījīs. Tillo kehnineene rakstus bij islassījuse, kas tai finna dewe par winnas meitas pohsta dīshwokli, winna dīsmīga un faschuttuse steidschs us mahjokleem appaksch semmes. Sche winna redseja sawu nemirīstu meitu un tai apkahrt wesselu pukki behrnu. Meita lahwahs pahrrunnatees, us kahdu laiku atpakkat eet wirs semmes. Tur usnahkupe winna atradda wissu ispohstītū: bāds, truhkums un behdas laudis lohti speede. Bet Kruhmeenes meita semmei atkal latni peeschlihre, un tapehz wissi laudis Nauli tik lohti zeenija, ka tai pa gohdam ihpaschus naudas gabbalus kalla, kas wehl taggad atrohdami, un kur Pikkula un Naulies wahrdi usrakstītī: — Pikkulis apbrūnnohts pasneids Nauli wainaku, un ta winnam atkal leelu bikkri. Starp abbeam ohsols stahw ar trim sarrem, ka galldi diwas sīhles karrajahs. Appaksch winneem tschuhfsa tīstahs, ap ko rakstu sīhmes redsamas. A-n.

Pe en a - E o h p s.

Par to semmi, kur peens un meddus tekk, kāris sawā jannibā jau buhs dīsrdejis; bet Deewam schehl, wehl ne weens to lihds schim naw atraddis. Ja nu arri mehs tahdu semmi nesfīnnam, tad tomehr no kahda Englandeeschā, kas zaur Ameriku reisojis, dīsdam, ka tas slājsā

Ammazon-uppes ecleisā, Brasilijsas walstibā, kohku atraddis, kas wehl lihds schim ne weenam Eiropā naw paslīstams un kas tahdu paschu vee-nu dohdoht, ka muhsu gohtinas. Kohks pats effoht gauschi zeets un garsch no auguma. Tīk so winnaā eezechroht, tad no winna tahda fulla istekhoht, kas ka kreims ißkattotees, ko preeksch bruhkeschanas trauskā eetezzinajoht un ar werdoschn uhdeni sajauzoht. Tahdā wihsē pee kapvejas jeb tehjas preeleets, schis peens iti gahrdi smekkejoht. Arri no sarrem, kas jau daschu neddelu nozirsti stahwejuschi, warroht peenu isdīht. Kad scho peenu fakalcejoht, tad winsch paleekohit par lihmi, kas wehl stipraka effoht, ne ka ta, ko muhsu dischlerī bruhke. Bes tam wehl us schi kohka gahrdi ahboli augohit. Ak kaut jel muhsu semmē arri tahdi kohki angtu!

3.

Mahjas weesa pirmais gads.

Ar scho 27tu nummuri Mahjas weesīs sawu pirmo gadda-gahjumī beids. Gan ihss winnam schis pirmais gads bijis, bet tomehr rāibs ka dīennis; dāuds winsch redsejis un dīsrdejis schinnī sawā zellā. Tillo bij reisneeka pāsi isnehmis, israhītīja sawus wehstneftī, israundīht, kahds tas zelsch, woi warretu jahschus, jeb wot tik kahjahm eet, tē jau wiham finnas nahze ausīs, ka wehstneftī weetu weetahm gan ar leelu preeku sancheinischī, bet weetahm to ilgi ilgi tīdījuschi un isklaufmājuschi, gribbedami wissu sinnaht, kahds jel winsch effoht tas weesīs, no kahdas fuggas un ko tad ihsti apnehmēes isdarriht? Kad nu wehstneftī wissu bij isteizis gohdiģi, tad zitti gan ar leelu preeku winnam waigus glandījuschi un līhguschi, lai labbas wehstīs weesīm pahneess, ka winna gaidīht to gaidischoht un līhgusmi uskēmchoht, bet zitti atteikuschi, ka winneem wakas ne effoht ar tahdu plahpu elaištees, effoht jau tā darba un darrischanas pascheem gan.

Bet tilko wehstneftīs bij greeces atpakkat, tē arri finnas un aizinaschanas weesīm vee-nahze no wissahm pusehm, kas to mihligi

aizinaja un luhdse, lai jel pee winneem nah-koh; buhschoht to sanemt kā mihsu draugu un tautas brahli un ja waisjadsechoht, subtischoht sīrgus pretti un zetta-kulliti labprahd dohschoht katris. Wehl zitti mihsu draugi sohlija roh-kas sneegt un apdahwinaht ar labbu padohmu un wissadahm tahdahm mantahm, kas winnam derrigas us sawa zetta.

Schahs wehstis nu Mahjas weesi eepre-zinaja un eedrohschinaja, ka winsch nolikā deenā bes behdahm warreja sawu zellu sahkt. Winna pirms wahrds bij meers, ar ko sawu drangus un bēahlus apswezinaja un winsch arr' labprahd wehlejahs meera-sinnas ween nest saweem draugeem; bet pasaulē jau eet daschadi un tadehl arri weesim, ja grib-beja pateefibū runnah, bija jastabsta wiss-tas, kā jau katru reis notizis un gaddijahs schinni plaschā pasaulē; un ta winsch schurp' un turp' staigadams, pats daschu labbu padohmu un mahzbu dabbujis, taggad labbaki sīn, kā winnam us preekschu ja-isturrah.

Schis pirms gads ar Deewa paligu nu beigts un mahjas weesis fatafahs us jaunu gaddu sawu zellu no jauna sahkt. Bet mehs apakschā rakstīti apgahdataji newarram sawu audseki par jaunu zellā waddiht, pirms winna mihleem usturrejajeem veenahkamu pateizibū de-wuschi par to mihestibū, ar ko schee winnu tik laipnigi usnehmuschi un usturrejuschi.

Wisspirmahk no wissas firds pateizam Jums mihleem paligeem, kas ar sawahm dahwanahm mums effat palihdsejuschi mihsu Mahjas weesi ispuschkoht un to lassitajeem jo patihkamu dar-riht, un luhdsam, arri us preekschu mihs ne-asthaht, bet jo prohjam palihdscht, ka gaismu un atsīhschana pee mihsu tautas augtin pee-aug; turflaht Juhs luhdsam, mums peedoht, ja daschu reis ko pehz Juhsu prahta ne effam dar-rijuschi; — warram, ja patihk, us katru leetu

Jums veenahkamu atbildi doht, kapehz tā un ta irr notizzis. — Pateizam arri Jums mihsu labbadarritajeem no wissas firds, kas effat pu-blejuschees ar to, mihsu lappiu gahdaht rohkā teem, kas paschi tahs newarreja aissneegt. Ne leedseet arri us preekschu sawu palihdsibu teem, kas Juhs par to luhds, un peeweddeet, zik spehdami, mums jo wairak lassitajus, ka sawu lappiu us preekschu warretum jo skaitaku un patihkamu darriht azzim un firdei. — Jums, Mahjas weesa lassitajeem arri jo karstu pateizibū dohdam, ka mihsigli tam weetu effat dewuschi sawā paspahrnē un neapnikuschi winna stahstus un mahzibas klausitees un tahs labbā gohdigā firdi paglabbaht auglus nesdamī efsch pazeeschanas. Un ja kahdam schi woi ta sīnna, schis jeb tas stahstis nebuhu bijis pa prahtam, tad to mihsu luhdsam, apdohmaht, ka, zik dauds galwas, tik dauds prahtu! — Un Jums wi-seem wehlaam to jaunu gaddu ar preeku sagaidiht un sveikeem wessleem Deewa ta Kunga meerā nodishwoht. — Rihgā, 28tā Drzember 1856.

A. Leitan, mahjas weesa apgahdatajs.
Hartung, mahjas weesa drikketajs.

Sinna pahr jannu grahmatu.

Hortunga drikkē-nammā warr dabbuht schahdu grahmatu:

Singes un Nihmes, no E. Dünsberg. Pirma dala: Mih estibas Singes. Cesecta maksi 15 f. f.

Drakketajam missejees:

N 16 tai stahsta, kam wirbraists: „Dahrga pee-minna,“ jo irr ligzis:

Kahrlis, kur jastahw: Kahrlis.

Russoa, kur jastahw: Russoa.

zeeres-rohku, kur jastahw: zeeres-kohku

Woltera, kur jastahw: Woltera.

Eilauas, kur jastahw: Eilauas.

N 18, 138 lappū pussē 3schā un 24tā rindē no augshas, nelassi basuni bet trummeti un 27tā rindē nelassi 70tas, bet 143schas Dahw. ds.

Bri h w dr i k k e h t.

No juhmaslas-gubernementu augstas waldbschanas pusses: Collegienrath Schmitt.